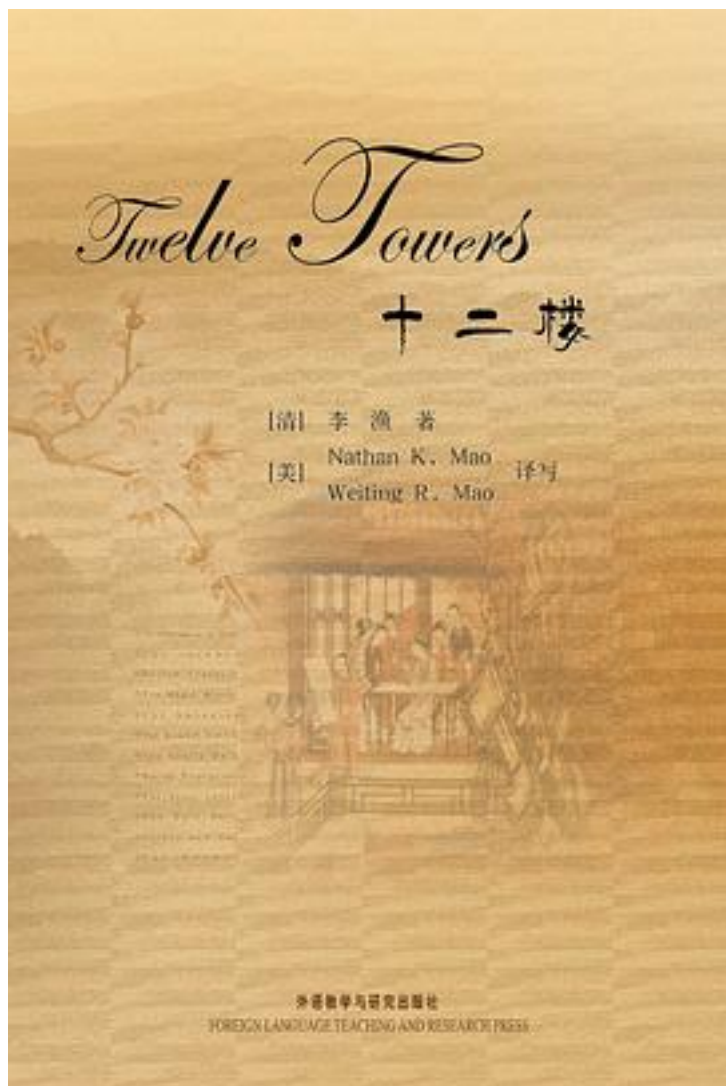


十二楼（内赠中文版）



[十二楼（内赠中文版）_下载链接1_](#)

著者:【清】李渔 著

出版者:外语教学与研究出版社

出版时间:2011-10

装帧:平装

isbn:9787513513784

《十二楼(双语版)(套装共2册)》集小说12篇，每篇长短不一，各分回目。每篇小说在内容上本无联系，因作者在各篇都用一座楼作为展开故事的重要环节，所以取《十二楼》为其总名。其情节布局求新出奇，叙述语言生动流利，人物形象婉妙逼真。李渔是清初喜剧创作的大师，他在《笠翁十种曲》中所显示的那种幽默和轻快，同样也体现在这本短篇小说集中。

作者介绍:

李渔，清代著名的戏曲创作家和理论家。他既写过名列“中国名士八大奇著”之首的《闲情偶寄》，也写过让他成为“名教罪人”的《肉蒲团》。这位誉满天下、谤满天下的天才作家不为士林所重，却广受普通读者欢迎。他的作品、尤其是短篇小说集，一经问世，便畅销于世，甚至饱受盗版之苦。他的小说在国内少为人知，而在英语世界却已经传播一个多世纪，获得了比众多国内知名作品更高的赞誉。

17世纪李笠翁的著作中，有一重要部分，专事谈论人生的娱乐方法，叫做《闲情偶寄》，这是中国人生活艺术的指南。自从居室以至庭园，举凡内部装饰，界壁分隔，妇女的妆阁，修容首饰，脂粉点染，饮馔调治，最后谈到富人贫人的颐养方法…这个享乐主义的剧作家又是幽默大诗人，讲了他所知道的一切……他的对于生活的艺术的透彻理解…充分显出中国人的基本精神。

——林语堂

李渔是中国小说史上最伟大的小说家之一。

——美国哈佛大学东亚系教授宇文所安

无论在小说、戏剧,还是在其他文章里，他都尽量使他个人的声音凸显出来,而不愿意仅仅处于一种客观描写的位置，而他个人的声音，又充满幽默、机智，富有喜剧性，使人联想起英美文学中的王尔德和萧伯纳。

——美国哈佛大学东亚系教授韩南

在中国文学史上，李渔前所未有地将喜剧推向一个新的高度。

——美国宾西法尼亚大学教授梅维恒

李渔是一位世界性的作家，他的魅力不仅吸引了全世界的中文读者，同时也吸引了其译著的读者。他那无可抗拒的幽默，他语气的自由……无不展现着诱人的魅力。

——法国普罗旺斯大学教授皮埃尔

在李渔那些所谓通俗的东西里，蕴藏着许许多多动人心弦、乃至勾魂摄魄的力量。在通俗文学里，李渔倾注全力，大展身手。

——日本庆应大学名誉教授冈晴夫

李渔多才多艺，富于创新，尤其是在园林建筑艺术上，有理论，有实践，兰溪伊园、杭州层园、北京半亩园、南京芥子园，当年都曾以私家园林著称于南北。

——国家文物局专家组组长罗哲文

译者茅国权（Nathan K. Mao）是英文版《围城》的译者，曾就读于香港中文大学新亚书院、耶鲁大学和麦迪逊

威斯康星大学，现任教于宾州西彭斯贝格大学。他所译英文版《十二楼》是迄今为止李渔白话短篇小说的唯一一个全译本，此本在海外一经出版，就引起汉学界的重视。其译笔高妙，生动简洁，可读性强。

目录: 中文目录:

合影楼 1
夺锦楼 19
三与楼 31
夏宜楼 49
归正楼 69
萃雅楼 91
拂云楼 109
十番楼 139
鹤归楼 151
奉先楼 175
生我楼 187
闻过楼 205

英文目录:

CONTENTS
Foreword by Christopher G. Rea..... 1
Preface..... 6
Introduction..... 8
The Reflections in the Water (Ho-ying lou)..... 1
The Jackpot (Tuo-chin lou)..... 21
Buried Treasure (San-yü lou)..... 35
The Magic Mirror (Hsia-yi lou)..... 49
The Swindler (Kuei-cheng lou)..... 63
The Elegant Eunuch (Ts' ui-ya lou)..... 87
The Crafty Maid (Fu-yün lou)..... 107
Marital Frustrations (Shih-chin lou)..... 137
The Stoic Lover (Ho-kuei lou)..... 149
The Male Heir (Feng-hsien lou)..... 175
Father and Son (Sheng-ngo lou)..... 187
The Hermit (Wen-kuo lou)..... 205
Notes..... 222
Bibliography..... 228
Wade-Giles to Pinyin Conversion Table..... 234
• • • • • ([收起](#))

[十二楼（内赠中文版） 下载链接1](#)

标签

李渔

明清小说

十二楼

小说

中国文学

双语对照

中国古典

英译本

评论

十二个故事短小生动，明清人物生活跃然纸上，犹如亲听李渔说书，回味无穷。

机巧、说教、群情、闻道。李渔真是再玲珑又腐不过的一个人物。12个短篇均为三回，可读性强，适合消磨午休或路程。喜欢《合影楼》《苹雅楼》《鹤归楼》，笔记见日记。

古人写小说，用词精炼，形象生动于现在十倍，有些地方让人忍俊不禁，有意思！且这十二楼段段精彩，跌宕起伏又前后照应，好久没看这么过瘾了~

十二个故事都好奇葩，虽说结尾多是劝善惩恶之语，但故事本身却天衣无缝，趣味横生。

剧情倒是曲折的，就是搞基的有些多

怎想到还有严世蕃

有几个故事读起来蛮有意思。

总希望生活在那个年代，成为里面的一个主角！

苦口婆心笠翁

一楼一情牵，思绪进万千。情中陷男女，抒怀明心志。李渔趣人一个，字中显画，言中露情。收获多多~~~

不错只能是不错

[十二楼（内赠中文版）_下载链接1](#)

书评

不论放在哪个时代李渔都绝对是极富娱乐精神的文人代表。他是知识分子，可是我想他并没有把自己定位为一个知识分子。知识分子意味着家国天下，学而优则仕，而李渔则过着一种几乎出离体制的生活。他既不是东林党也不是浙东学派，他出书排戏，也经商挣钱，他养着自己的戏班子，七...

大方得体的古代文学评论每每归纳能力惊人，断语下得只可补充演绎而难于翻案。夏公（二爷）强调文学评论是历代读者的观感，代代累加。颇有三人成虎和群众的眼睛是雪亮的意义。
李渔的纤巧和工于针线，在戏剧和小说都有表现，或一菜两吃，比如远兜运转巧团圆的《生我楼》也是戏...

1、故事妙趣横生，情理之中，意料之外。2、明清白话，心理描写特别真切，生动泼辣。3、中国社会至明清已熟透糜烂，而且仿佛一切都是宿世因缘。喜闻乐见的民间故事多是些奇闻异事的性质，相比西方小说缺少对时代或社会的理性剖析。但这些看似寻常而又不寻常的故事，被讲述得如此...

后文有人说到他的小说：成也纤巧，败也纤巧。这是对结构而言，李笠翁小说的戏曲化精致让人叹服。原因也只有一个，他的才气太不平凡了。作为天生的风流才子，有着入世漂泊的命运，然而自明入清，却始终没有进仕。他有很多字号，原名仙侣，字谪凡，后改名渔，号天...

十二个故事，结构无甚新奇，格式基本固定，都是先讲道理再说事儿。没看出啥奇趣，说是艳情小说倒还贴——前面几楼无非青梅竹马才子佳人，讲到后面几楼净是什么“忍痛石女破荒”“男宠后庭龙阳……”就汗了。“取材社会现实生活”嗯，说好听点是冠冕堂皇；说难听点儿就是牵...

十二楼，十二个故事。
合影楼，刚开始以为是罗密欧与朱丽叶的和谐版，没想到变成娥皇女英共事一夫，大概齐人之福是男人从古至今的梦想。
夺锦楼，讽刺了不负责任的父母，为了面子不顾女儿幸福，不过结局又是三人行，实在有些扫兴。三与楼，如果没有好友拔刀相助，房产也拿不回...

老门东偶见芥子园，进去一览园子果然如芥如微，小巧精致的和小孩子过家家的园林一样。之前游过愚园和瞻园，觉得古代达官贵人乡绅仕族一类大都如愚公胡恩燮一样喜欢家大地广的家宅，以显示其身份和地位，再退一步也应当像徐达一样配以略小一点的瞻园。想不到这李渔较之两者却偏...

有些书就是用来消遣时间的，比如《十二楼》，书是昨晚从图书馆借回来的。早上起床，电闪雷鸣，春雨还似夏雨，校内不堪的道路早已积起没过脚面的雨水。我估摸着会去个十个人吧。老先生学富五车，精神矍铄，就是上课太散漫，注重一些细节的推敲，一般人没办法跟上...

为什么会被列为禁毁小说呢，并没有什么呀。也就跟拍案惊奇似的当故事传奇看看。。

[illegible]

十二楼 (内赠中文版) _下载链接1_